

上任感言

Thoughts on my appointment



我自九月八日履任監警會秘書長至今已三個月。在這段日子，得到郭琳廣主席、各委員以及秘書處同事的鼎力支持，讓我可以短時間內了解監警會的日常運作，並盡快投入秘書長的工作，我非常感激！

八月初，在各傳媒廣泛報道我的任命時，我收到許多朋友和舊同袍的祝賀信息，其中一個令我印象非常深刻。這個信息來自我一位共事三十多年的舊同袍：「你毅然放棄安逸的退休生活，再入熱廚房，想必有你的願景和理想，我衷心祝福！」坦白說，在接受監警會秘書長的任命時，我反覆思量，也需要家人的支持，好不容易！安逸的退休生活，讓自己從長期緊張的工作崗位退下來，必然是許多人，包括我的人生目標。但當要作出取捨時，原來我心裡想的仍是希望各方面條件都許可下，繼續透過另一個平台來貢獻自己，服務社會。

監警會是根據《監警會條例》而成立的獨立機構，其法定職能是觀察、監察和覆檢警務處處長就須匯報投訴的處理和調查工作，以確保兩層投訴警察制度有效執行。隨著近年社會氣氛變得政治化，大型公眾集會活動日益增加，警民衝突受到廣泛關注和爭議，而監警會在處理投訴警察個案的公平性和獨立性也不時受到質疑。然而，這些質疑往往源於外界不完全理解監警會的工作和法定職能。

It has been three months since I assumed office as the Secretary-General of the Independent Police Complaints Council (IPCC) on 8 September. I am deeply grateful for the invaluable support from Mr Larry Kwok, Chairman, all IPCC Members and the Secretariat. Without their tireless efforts in getting me acquainted with the operation of the IPCC, I would not have been able to get into gear for my duties straight away.

Following the extensive media coverage of my appointment in early August, I received a flood of congratulatory messages from friends and former colleagues. Among them was someone whom I have worked with for more than three decades. His message struck a chord with me. It read, "You have given up a carefree retirement to put yourself in the hot seat again. I am sure you have your vision and aspirations that you want to go after. I wish you all the best." Frankly, it was not an easy decision. I had spent a great deal of time ruminating over the appointment before I finally accepted it with the staunch support from my family. Stepping down from a highly demanding and challenging position to lead a comfortable retirement life is, to me and many others, a lifelong goal. Nonetheless, I realised that if circumstances allow, I still wish to contribute and serve the community on another platform.

The IPCC is an independent body established under the IPCC Ordinance to observe, monitor and review the Commissioner of Police's handling and investigation of Reportable Complaints against the Police, so as to ensure that an effective two-tier complaints system is in place. In recent years, a culture of politicisation has been developing in our society. We are faced with more large-scale public order events, resulting in growing concern and controversy over police-public conflicts. In consequence, the fairness and independence of the IPCC when dealing with complaints against the Police are often questioned. Many of the doubts, in fact, stem from a lack of understanding of the IPCC's work and statutory functions.

社會急速變化，監警會的工作也要與時並進，例如，如何在不違背資料保密和保障投訴人與被投訴人的原則下增加審核工作的透明度；如何加強對外溝通以提高公眾對監警會職能的認識等，都是我們要思考的工作方向和目標，以切合社會的期望。身為秘書長，我會竭盡全力，帶領秘書處的專業團隊，為監警會委員提供優質和高效的服務和支援，並貫徹監警會獨立、公正和誠信的價值觀。

在過去三個月，我深深感受到秘書處同事們對工作的熱誠和投入，我深信在大家共同努力下，我們將會為監警會的發展，開拓另一里程！

俞官興秘書長

To keep abreast of the rapidly changing situations of the Hong Kong society, the IPCC will need to step up its efforts to enhance, among others, the transparency of its vetting process without transgressing the principles of confidentiality and protection to both complainants and complainees. We will also need to carry on enhancing our external communications to raise public awareness of the functions of the IPCC. These will be put at the very top of our agenda as we strive to meet the expectations of the community. As Secretary-General, I will do my utmost to lead the Secretariat in providing top-notch and efficient service and support to all IPCC Members as well as upholding our core values of independence, impartiality and integrity.

In the past three months, I have been profoundly impressed by the passion and commitment of my fellow colleagues in the Secretariat. I am confident that with our concerted efforts, the IPCC will go further and beyond!

Mr Richard Yu, Secretary-General

最新動態

Recent activities

監警會在2016年7月至12月的活動

IPCC's recent activities from July to December 2016

25
7月 JUL

香港社區組織協會會面

Meeting with the Society for Community Organization

監警會委員應邀與香港社區組織協會代表會面，討論有關警署拘留室設施及被拘留人士在警署所受待遇的事宜，例如被拘留人士的醫療權利。監警會秘書處其後向全體委員會匯報會面內容，希望有助委員處理類似投訴，對相關議題有更深認識。

IPCC Members were invited to meet with representatives from the Society for Community Organization to discuss issues relating to the conditions of the police detention facilities and the treatment of the detainees in police stations, for example, detainees' right to medical care. The Secretariat reported the salient discussion in the meeting to the Council, which would help Members in vetting similar cases and understanding related issues.

